



**香港特別行政區政務司司長
林瑞麟先生, GBS, JP**

**Mr Stephen LAM Sui-lung, GBS, JP
Chief Secretary for Administration
Hong Kong Special Administrative Region**

國家於2011年公布《十二五規劃綱要》，港澳部分單獨成章，保持香港長期繁榮穩定和深化內地與香港經濟合作已定位為國家發展策略。在未來的日子，粵港合作將充滿機遇，並擔當協助國家促進經濟長期平穩較快發展、全面建成小康社會的角色。粵港共同配合國家政策，深化兩地合作，功能互補乃大勢所趨；大珠三角地區的商界和企業宜把握機會，升級轉型，為促進兩地及至國家整體長遠發展繼續作出貢獻。

過去兩年，大珠三角商務委員會一直高度關注粵港合作的進程和國家的發展，商務委員會曾以《香港在國家經濟發展中的角色與定位》和《十二五時期擴大深化CEPA開放的政策建議》為題進行研究，廣泛收集各工、商和專業界別對《十二五規劃》和CEPA政策措施的意見和建議，供當局考慮。我樂見《十二五規劃綱要》的內容充分考慮和採納了商務委員會的意見，而有關CEPA的研究報告亦獲得社會各界廣泛認同。

The National 12th Five-Year Plan, promulgated in 2011, includes a full chapter dedicated to Hong Kong and Macao. The chapter makes it an official national development strategy to maintain Hong Kong's long-term prosperity and stability and to deepen economic cooperation between Hong Kong and the Mainland.

Through strong collaboration and policies aligned with the national development strategy, Hong Kong and Guangdong are making significant contribution to the nation's long-term economic growth. By complementing each other's strengths, both places can help to maintain the nation's robust economic growth and increasing prosperity.

Businesses and enterprises in the Greater Pearl River Delta are well poised to take advantage of the opportunities arising from these developments for their upgrading and transformation, hence contributing to the sustained development of Hong Kong and Guangdong and, in turn, of the nation as a whole.

The Greater Pearl River Delta Business Council has closely monitored the progress of Hong Kong-Guangdong cooperation and other developments in the Mainland over the past two years. The Business Council has commissioned two studies, namely "Hong Kong's Roles and Positioning in the Economic Development of the Nation" and "Policy Recommendations for Further Liberalisation and Deepening of CEPA during the 12-5 Period". Views and suggestions from the industrial, business and professional sectors on the National 12th Five-Year Plan and



我藉此多謝各位成員在任期內誠摯的付出，支持商務委員會順利履行其職務，吸納工商界、專業團體和民間就粵港合作的意見。展望將來，隨著香港與內地合作的廣度和深度日益加大，將有更多議題需要政府與民間集思廣益、一同推進。我期望商務委員會繼續為粵港經濟合作提出更多寶貴意見，支持有利於粵港合作發展的政策和措施。

香港特別行政區政務司司長
林瑞麟

on policy measures under CEPA were collated for reference by relevant authorities. It is encouraging to note that the National 12th Five-Year Plan takes account of a number of the Business Council's recommendations, and the study report on CEPA has been well received in the wider community.

I thank Members for their contributions to, and support for the Business Council's work. This has enabled the Council to play an effective role in converging opinions on Hong Kong-Guangdong cooperation from the business sector, professional bodies and the community.

As cross-boundary collaboration broadens and deepens more issues will arise that draw on the collective wisdom of the Government and the community. I look forward to the continued input and support from the Business Council.

Stephen LAM
Chief Secretary for Administration
Hong Kong Special Administrative Region